UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Foreign language and translation C1 (Arabic)

Code: 101404
ECTS Credits: 9

2025/2026

Degree	Type	Year
Translation and Interpreting	OB	2

Contact

Name: Hesham Abu-Sharar Abu-Sharar

Email: hesham.abu-sharar@uab.cat

Teaching groups languages

You can view this information at the end of this document.

Prerequisites

At the beginning of the course students should be able to:
Understand short and simple written texts about topics related to the immediate environment.(CEFR-FTI A1.2)
Write very short and simple texts on topics related to the immediate environment. (CEFR-FTI A1.2)

Objectives and Contextualisation

The aim of this subject is to begin developing the students' basic communicative competences in Foreign language C (Arabic) to prepare them for direct translation. All course credits are for language skills.
At the end of this course students should be able to:
Understand simple written texts about everyday topics. (CEFR-FTI A2.1)
Write simple texts about everyday topics (CEFR-FTI A2.1)
Recognise the basic phonological and lexical system, and understand elementary spoken Arabic expressions related to the immediate environment. (CEFR-FTI A1.1)
Use the phonological and lexical system and reproduce elementary spoken expressions in Arabic related to the immediate environment. (CEFR-FTI A1.1)

Competences

- Producing written texts in a foreign language in order to translate.
- Producing written texts in language A in order to translate.
- Understanding written texts in a foreign language in order to translate.
- Working effectively in teams.

Learning Outcomes

1. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical and morphosyntactic basic knowledge.

2. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical and morphosyntactic knowledge.
3. Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of several fields: Comprehending the communicative purpose of basic written texts about general topics.
4. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce simple written texts about general topics.
5. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes.
6. Implementing strategies in order to understand written texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend written texts about general topics.
7. Producing written texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing simple written texts about general topics with linguistic correctness.
8. Working effectively in teams: Working effectively in teams.

Content

Development of linguistic knowledge

- The subordinate clause with *masdar* and with *mansub*.
- Suffixing the pronoun with the verb.
- The affirmative and negative future.
- The coordinated sentence (مث, ف, و نكل).
- Absolute denial.
- The adverb of time.
- The comparative (I).
- Adjectives of colour and diptotes.
- Numbers syntax.
- The concordance ofirrational plurals.
- The perfective aspect.
- Verbal derivation: simple and derivative forms of the verb.

Development of reading comprehension
Developing the ability to read and understand simple narrative texts, emphasising the triconsonantal and derivative structure.
Development of written expression
Stimulating the production of written texts (essays and summaries) on topics worked on class.
Development of oral expression and comprehension
Refining phonetic correctness and developing oral skills in relation to everyday topics.
Development of sociocultural knowledge
Learning more about Arabic and the Arab world on the basis of the topics studied in class, from a comparative perspective.

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Lectures	18	0.72	
Oral comprehension activities	5	0.2	

Oral production activities	5	0.2	
Reading comprehension activities	25	1	
Resolution of exercises	20	0.8	
Written production activities	10	0.4	
Type: Supervised			
Grammar and vocabulary exercises supervision and revision	15	0.6	
Written production activities supervison and revision	7.5	0.3	
Type: Autonomous			
Preparation of grammar and vocabulary exercises.	38.25	1.53	
Preparation of written production activities	35	1.4	
Preparation of reading comprehension activities	35	1.4	

To achieve the established objectives, this subject involves both lectures and practical classes.
-Students must keep abreast of the news and information published on the Virtual Campus / Moodle.
-All activity deadlines are indicated in the subject's schedule and must be strictly adhered to.
-The work students carry out mainly consists of:

- Written and oral comprehension activities
- Written and oral production activities
- Solving exercises
- Individual/group presentations
- Partial exams

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Activities and tests of vocabulary knowledge	15%	1.5	0.06	2, 1, 6, 4, 3, 7
Grammar tests	40%	4.25	0.17	2, 1, 6, 4, 3, 7
Reading comprehension assessment activities	10%	2.5	0.1	2, 1, 6, 3, 8
Written production assessment activities	35%	3	0.12	1, 5, 4, 7

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide.

Review

When publishing final grades prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two-thirds) of the final grade for the subject and that they have a weighted average grade of at least 3.5.

The lecturer will inform students, in writing, of the procedure involved when publishing final grades prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final grade be retaken or compensated for. In the case of retakes, the maximum grade will be 5 (Pass).

Classification as "not assessable"

In the event that the assessment activities a student has performed account for 25% or less of the subject's final grade for the subject, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a grade of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final grade of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from retake activities.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the lecturer responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- Grammar exam (30%)

- Vocabulary exam (30%)

- Written composition of a 400 words text about one of the topics of the course (30%)

Grade revision and retake procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this Study Guide.

Bibliography

Textbooks

Aguilar, Victoria, Ana Rubio y Laura Domingo (2014) *Mabruk. A2.1.* Murcia: Diego Marín.

Supplementary Textbook

Abu-Sharar, Hesham (2015, 2ª ed.) *Árabe para extranjeros. Textos de lectura*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

al- Qafsi, Zahiyya: *Al-'Arabiyya al-Mu'asira*, Institut Bourguiba des Langues Vivantes, Túnez, 1991.

Reference Works/books
- Hernández Martínez, Joana. *Gramática pràctica de árabe. (de A1 a B1)* Almería: Albujayra.
(Arabic grammar)
- Paradela, Nieves. (1999): *Manual de sintaxis árabe*, Madrid: Ediciones de la UAM.
Syntax book
- VV. AA. (2000): *Introducció a la llengua àrab*, Barcelona: Edicions UB.
(Gramática árabe)

Dictionaries

http://www.almaany.com/

(Online onolingual and multilingual dictionary)

Websites
https://www.laits.utexas.edu/aswaat/

(Audiovisual materials covering all levels of Arabic. Some videos come with ad hoc exercises)

https://www.aldadis.com/

(Resources for students and teachers of Arabic as a foreign language.)

http://intercentres.edu.gva.es/intercentres/46013220/caravana_del_sur/

(Auxiliary materials for the autonomous study of Arabic and lifelong learning)

http://www.um.es/docencia/antanins/cms/

(Website with various resources for students of Arabic)

https://varabic.wordpress.com/

(Audiovisual resources for students and teachers of Arabic with many realia images.)

http://www.yamli.com/

(Arabic search engine and automatic transliterator)

Software

Campus Virtual and Microsoft Teams

Groups and Languages

Please note that this information is provisional until 30 November 2025. You can check it through this link. To consult the language you will need to enter the CODE of the subject.

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Catalan/Spanish	first semester	morning-mixed